





IT Istruzioni originali 2
VISIERE PROTETTIVE
MANUALE D'ISTRUZIONE
 Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questo D.P.I..

EN Translation of the original instructions 3
PROTECTIVE FACE-SHIELDS
OWNER'S MANUAL
 Read the operation and maintenance manual carefully before using this P.P.E..

FR Traduction des instructions originales 4
VISIÈRES DE PROTECTION
MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN
 Lire le mode d'emploi et la notice d'entretien avant d'utiliser cet E.P.I..


ES Traducción de las instrucciones originales 5
VISERAS PROTECTORAS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
 Leer el manual de instrucciones y de mantenimiento antes de utilizar este E.P.I..


PT Tradução das instruções originais 6
VISEIRAS DE PROTEÇÃO
MANUAL DE INSTRUÇÃO
 Antes de utilizar este E.P.I. leia o manual de instruções.


DE Übersetzung der Originalanleitungen 7
SCHUTZBLENDEN
BEDIENUNGSANLEITUNGEN
 Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vor der Verwendung dieser PSA. aufmerksam durch.


NL Vertaling van de originele aanwijzingen 8
BESCHERMENDE GEZICHTSSCHERMEN
GEBRUIKSAANWIJZING
 Lees voor het gebruik van deze PB. eerst de gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies door.

DA Oversættelse af de originale instruktioner 9
BESKYTTELSE MASKERNE
BRUGSANVISNING
 Før begyndelsen af arbejdet læs brugsanvisningen for .P.V.erne.


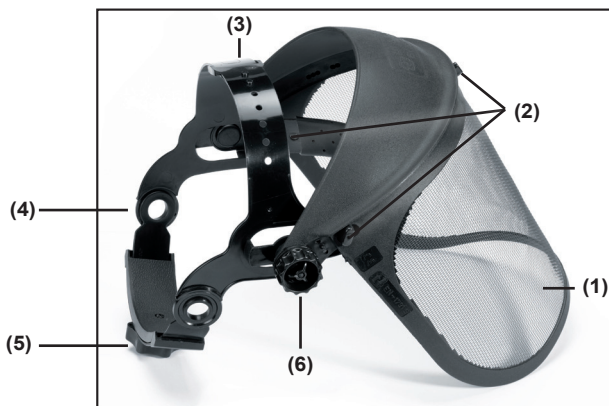
RU Перевод инструкций в оригинале 10
ЗАЩИТНЫЕ ЩИТКИ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и обслуживанию перед использованием данного СИЗ.

SV Översättning av originalinstruktionerna 11
ANSIKTSSKYDD
BRUKSANVISNING
 Läs bruksanvisningen innan du använder den här PSU.

FI Alkuperäisten ohjeiden käännös 12
SILMÄNSUOJAIMET
KÄYTTÖOHJE
 Lukekaa käyttö- ja huolto-ohjekirjan ennen tämän laitteen käyttöä.

PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnych 13
PRZYLBICE OCHRONNE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
 Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji danego SOI Środka ochrony indywidualnej.

CS Překlad originálního návodu 14
OCHRANNÉ MASKY
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
 Před použitím tohoto stroje je třeba si přečíst návod k obsluze a k údržbě prostředků osobní ochrany.

SK Preklad originálneho návodu 15
OCHRANNÉ MASKY
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
 Pred použitím tohto stroja je potrebné si prečítať návod na obsluhu a údržbu prostredkov osobnej ochrany.


EN 1731:2006

Ochranná maska so sieťou 5120918 váži celkovo asi len 220 g. Používateľ môže nastaviť optimálne dotiahnutie masky na hlavu pomocou systémov nastavenia dĺžky vertikálnej pásky (3), ktorým je postroj vybavený (spojovacie kolíky a príslušné otvory) a horizontálnej pásky (4) otáčaním zadnej kľučky(5). Nastavenie dĺžky pásky je možné vykonať s nasadenou maskou pomocou kľučky umiestnenej v zadnej časti, ktorá pôsobí na obidve časti ozubnice. Štít so sieťou s kódom 1093075 je nastaviteľný o cca 180° vertikálne a umožňuje obsluhu, ak je to potrebné, zdvihnúť alebo sklopíť štít bez toho, aby musel z hlavy zložiť celý ochranný prostriedok. Masku je vybavená bočnými trecími mechanizmami upevnenia štítu, ktoré umožňujú nastavovať tvrdosť pohybu preklápania dozadu. Ak je nastavenie vykonané správne, maska nemôže z hlavy používateľa samovoľne spadnúť pri náhodných pohyboch do strany alebo nahor, pokiaľ používateľ za použitia predvídaťelných podmienok to sám nechce. Pred použitím ochrannej masky musí používateľ:

- zmontovať ochranný prostriedok týmto postupom:

• otočiť kolíky (2) o 90° do vertikálnej polohy;

• vložiť štít (1);

• otočiť kolíky (2) o 90° do horizontálnej polohy a dávať pozor, aby bol štít správne upevnený;

- nastaviť dĺžku pásov postroja podľa postupu uvedeného vyššie.

- pomocou dvoch bočných trecích systémov (6) nastaviť tvrdosť pohybu preklopenia štítu dozadu tak, aby sa štít nemohol v bežných pracovných podmienkach omylom zdvihnúť a aby naojak mohol byť zdvihnutý bez problémov vtedy, keď je to požadované.

Ochrannú masku je nutné udržiavať v prostredí, v ktorom sa nenachádzajú organické páry a pri teplotách medzi +5 °C až +30°C. Aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy a manipulácie, odporúčame ponechať ochrannú masku v originálnom obale.

Na čistenie a dezinfekciu odporúčame použiť mäkkú handričku alebo handričku z jemnej látky zamedzujúcu poškrabanie a akékoľvek bežné umývacie a dezinfekčné prostriedky určené na optické účely.

NEPOUŽÍVAJTE RIEDIDLÁ.


Ochranná maska so sieťou 5120918 zodpovedá požiadavkám normy EN 1731:2006 na ochranu proti mechanickým vplyvom.

Ochranná maska so sieťou sa obvykle používa na ochranu očí počas záhradných prác. Ochranná maska so sieťou zabezpečuje adekvátnu ochranu očnej zóny používateľa od náhodných stretov s prípadnými prekážkami prítomnými v mieste vykonávania pracovnej činnosti, je zodpovedajná za zrážku s malými časticami s hmotnosťou neprevyšujúcou 0,8 g v hrnutých rýchlostí neprevyšujúcou 12 m/s alebo s hmotnosťou neprevyšujúcou 40 g v páde s rýchlosťou neprevyšujúcou 5,1 m/s (kód ochrany S). Ochranná maska so sieťou označená písmenom S by nemala byť používaná pri nebezpečenstve poletovania tvrdých alebo ostrých častíc (nebezpečenstvo spojené s používaním krovínorezov, fúkárov a začisťovačov okrajov trávnikov; ak existuje podobné nebezpečenstvo je nevyhnutné používať doplnujúcu ochranu očí, ako napríklad bezpečnostné okuliare podľa smernice EN 166:2001. Ak sú dodržiavané vyššie uvedené pokyny v bežných pracovných podmienkach, ochranná maska so sieťou nepodlieha prílišnému opotrebeniu. Vymeňte ochranný štít, ak sa na jeho povrchu objaví evidentné poškodenie ako ryhy, rezy alebo preťaženia. Prostriedok musí byť každopádne vymenený po každom silnom náraze. Na ochrannú masku 5120918, určenú na vyššie uvedenú ochrannú triedu, je možné používať len originálne náhradné diely dodávané firmou TECOMECA.


Ako náhradný diel používajte výhradne masku so sieťou s kódom 1093046. Pri výmene štítu postupujte podľa vyššie uvedených postupov, týkajúcich sa procesu montáže. Vymeňte celý ochranný prostriedok najneskôr do piatich rokov bežného používania.

Ochranná maska 5120918 je charakterizovaná označením zodpovedajúcim normám EÚ, ktorého popis a význam je uvedený nižšie:

Maska so sieťou 1093046

Symbol	Význam
	Identifikačné označenie TECOMEC S.r.l.
EN 1731	Číslo použitej normy
S	Označenie dynamickej pevnosti
CE	Značka zhody CE

Držiak 1093075

Symbol	Význam
	Identifikačné označenie TECOMEC S.r.l.
EN 1731	Číslo použitej normy
S	Označenie dynamickej pevnosti
CE	Značka zhody CE

POZNÁMKA. Držiak štítu nesie dvojaké označenie, ktoré tvorí spoločný prvok dvoch osobných ochranných pomôcok: ochranná maska so sieťou a poly karbonátová maska. V tomto prípade je zodpovedajúcim označenie uvedené vyššie. Masku so sieťou nechráni proti striekaniu kvapalín (vrátane roztaveného kovu), horúcim pevným látkam, elektrickému nebezpečenstvu,

infračervenému a ultrafialovému žiareniu. Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s kožou používateľa, by mohli u veľmi citlivých jedincov spôsobiť alergické reakcie. Obal a prostriedok musia byť po ukončení používania zlikvidované v súlade s platnou legislatívou.

Proces certifikácie, ktorý je predpísaný v čl. 10 Smernice 89/686/EHS, bol vykonaný spoločnosťou CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, 1 – 32013 Longarone (BL) Taliansko, spoločnosť zapísaná v Európskej komisii (identifikačný kód 0530).